



(RUS) Прибор инфракрасного излучения
Инструкция по применению 2–12

Оглавление

1	Для ознакомления	3
2	Пояснения к символам.....	4
3	Указания по технике безопасности.....	4
4	Описание прибора	7
5	Эксплуатация	7
6	Очистка, замена и хранение инфракрасных излучателей ...	9
7	Технические данные.....	11
8	Утилизация	11
9	Гарантия	12

Комплект поставки

- Прибор инфракрасного излучения
- Инструкция по применению

1 Для ознакомления

Уважаемые покупатели!

Мы благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, мягкой терапии, массажа и очистки воздуха.

Область применения

Настоящий прибор инфракрасного излучения предусмотрен только для облучения человеческого тела.

За счёт облучения инфракрасным светом тепло переносится к человеку. Кожа усиленно снабжается кровью, в области воздействия температуры увеличивается обмен веществ. Под воздействием инфракрасного света тело получает импульс к выздоровлению; процессы выздоровления могут получать целенаправленную поддержку.

Инфракрасный свет может использоваться, например, в качестве сопутствующей терапии при лечении заболеваний уха, горла, носа, а также

Внимательно прочитайте данную инструкцию и следуйте указаниям, приведённым в ней. Сохраните инструкцию на случай возможной передачи другому пользователю. С наилучшими пожеланиями, Ваша компания Beurer.

помогать при уходе за кожей лица и тела, особенно при загрязнённой коже. Кроме того, инфракрасное тепло помогает при лечении растяжений мышц. Проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом о целесообразности его использования с медицинской точки зрения в каждом конкретном случае. Прибор оснащён высококачественной стеклокерамической панелью «Ceramic Infrared». Стеклокерамические панели, аналогичные тем, что применяются для варочных поверхностей кухонных плит, в комбинации с излучателем обеспечивают интенсивное и безопасное инфракрасное облучение.

2 Пояснения к символам

В инструкции используются следующие символы.

-  **Предостережение** Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
-  **Внимание!** Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежности.
-  **Указание** Отмечает важную информацию.



Инфракрасное излучение



Внимание, горячая поверхность!



Расстояние

На заводской табличке используются следующие символы:



Класс изоляционной защиты 2



ВНИМАНИЕ!

Прочитайте руководство по эксплуатации.

3 Указания по технике безопасности

Электрическая безопасность

Прибор защищён от перегрева автоматическим тепловым предохранителем.

Предостережение

- Любое неквалифицированное использование может быть опасным!
- Прибор может подсоединяться только к сети с указанным на заводской табличке напряжением.
- Используйте легкодоступное подключение к сети, чтобы в случае необходимости быстро вынуть вилку из розетки.
- Не касайтесь электророзеток влажными руками – существует опасность поражения электрическим током!
- Сетевой кабель должен пролегать таким образом, чтобы нельзя было об него споткнуться.
- Всегда вынимайте вилку из розетки, если прибор не используется, при очистке или неисправностях, при появлении дыма и запаха. При отсоединении вилки от розетки тяните не за кабель, а только за вилку.
- Перед употреблением убедитесь в том, что сам прибор и принадлежности к нему не имеют видимых повреждений. Не используйте прибор в сомнительном

случае и обратитесь к Вашему дилеру или по указанному адресу сервисной службы. Особенно при обнаружении царапин и трещин на стекле или трещин на корпусе.

- При повреждении сетевого кабеля и корпуса обратитесь в сервисную службу или к дилеру, так как при несоблюдении правил существует опасность поражения электрическим током.
- Отключение от сети гарантируется только в том случае, если вилка вынута из штепсельной розетки.

Использование по назначению

Прибор предусмотрен только для облучения человеческого тела.

Любое другое использование считается использованием не по назначению.

Этот прибор предназначен не для профессионального применения, а исключительно для использования в домашних условиях!

Надёжное обращение

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или душевными способностями, а также с недостаточным опытом и/или

недостаточными знаниями, кроме случая, когда они будут находиться под присмотром ответственного за их безопасность лица или получают от него инструкции по использованию прибора.

- Не давайте детям упаковочные материалы (опасность удушья).
- Не пользуйтесь прибором вблизи воды.
- Если прибор падал, или подвергался воздействию агрессивной жидкости, или получил какие-либо другие повреждения, пользоваться им больше нельзя.
- Прибор нельзя погружать в воду или другие жидкости, жидкость не должна проникнуть внутрь прибора.
- Во время использования не оставляйте прибор без присмотра.
- Немедленно выключите прибор, если он неисправен или возникли нарушения эксплуатационного процесса.

Указания по технике безопасности для сохранения вашего здоровья

Предостережение

- Опасность ожога!
Во время работы стеклянный фильтр и корпус прибора очень сильно нагреваются. При прикосновении существует опасность ожога!
- При включении и выключении кнопок (выключатель и таймер) не прикасайтесь к горячему стеклу. Опасность ожога!
- Перед прикосновением необходимо дать прибору остыть.
- Всегда вынимайте вилку из розетки и дайте прибору остыть, прежде чем его упаковать.
- Включённый в сеть прибор нельзя трогать влажными руками.
- Не допускайте попадания брызг воды на прибор.
- Прибором можно пользоваться только в том случае, если он абсолютно сухой.
- При облучении лица нельзя смотреть

прямо на инфракрасный свет, нужно закрывать глаза или накладывать на них повязку.

Когда нельзя использовать прибор?

Предостережение

Для предотвращения нанесения вреда здоровью настоятельно не рекомендуется использование прибора в следующих случаях:

- людьми, нечувствительными к теплу
- Восприятие тепла в следующих случаях может быть ограничено или повышено:
 - у пациентов с сахарным диабетом
 - у лиц с сонливостью, деменцией или нарушенной концентрацией
 - у лиц с обусловленными заболеванием изменениями кожи
 - у лиц с зарубцевавшимися участками кожи в области применения
 - у лиц, страдающих аллергией
 - у детей и пожилых людей
 - после приёма медикаментов или алкоголя

При острых воспалительных процессах облучение может производиться только после консультации с врачом.

Важные указания

Предостережение

- Расстояние до прибора инфракрасного излучения зависит от индивидуальной чувствительности к теплу и соответствующего лечения.
- Следите за тем, чтобы расстояние между прибором и облучаемой частью тела было не менее 30 см!
- Постоянно ограничивайте длительность использования и контролируйте реакцию кожи.
- Медикаменты, косметика или продукты питания при определённых обстоятельствах могут привести к слишком чувствительной или

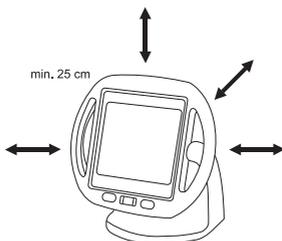
аллергической реакции кожи.
Облучение в этом случае следует немедленно прекратить.

- При длительном использовании прибора требуются особая осторожность и внимательность.
- Не пользуйтесь прибором, если Вы устали, или существует опасность, что Вы заснёте во время облучения!
- В определённых случаях слишком длительное облучение может привести к ожогу кожи.
- Дети не в состоянии оценить опасность, возникающую в результате использования электрических приборов. Следите за тем, чтобы дети не пользовались прибором без присмотра.

Установка

Внимание!

- Установите прибор на прочную и ровную рабочую поверхность.
- Прибор нельзя класть или устанавливать с перекосом.
- Расстояние от воспламеняющихся предметов до инфракрасного излучателя должно быть не менее 25 см.



- Следите за тем, чтобы прибор не стоял на таких воспламеняющихся предметах, как скатерти или ковровые покрытия.
- Не допускайте присутствия легковоспламеняющихся или плавящихся предметов вблизи прибора.
- Не подвешивайте прибор на стену или к потолку.

- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Защищайте прибор от сильных ударов.

Перед первым включением

Внимание!

- Перед использованием прибора нужно удалить весь упаковочный материал.
- Проверьте прибор на наличие признаков износа или повреждения. Не используйте прибор в случае сомнения в его исправности и обратитесь к Вашему дилеру или по указанному адресу сервисной службы.
- Изготовитель не несёт ответственности за ущерб, возникший вследствие некавалифицированного или ненадлежащего использования.
- Оберегайте прибор от пыли, грязи и влаги.

Ремонт

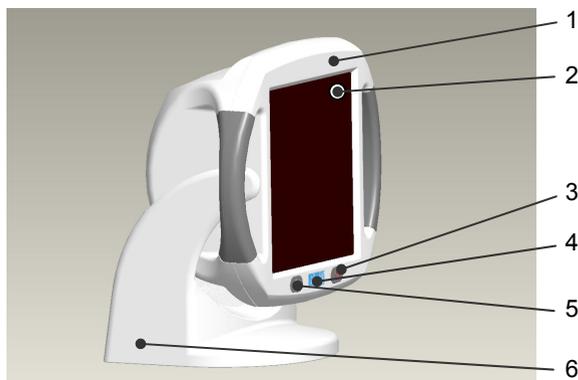
Предостережение

Опасность поражения электрическим током!

- Допускается самостоятельно открывать прибор для замены излучателя. Ни в коем случае нельзя самостоятельно ремонтировать прибор, так как в этом случае больше не гарантируется безупречная работа прибора. При несоблюдении этих условий гарантия теряет свою силу.
- Для проведения ремонтных работ обратитесь в сервисную службу или к уполномоченному дилеру.

4 Описание прибора

Обзор



Поз.	Обозначение
1	Поворачивающийся корпус с рукоятками
2	Стекло
3	Выключатель
4	Индикация оставшегося времени
5	Клавиша установки времени
6	Основание прибора со встроенной кабельной шахтой для намотки сетевого кабеля

Инфракрасный излучатель с регулируемым таймером (от 1 до 15 минут) и поворачивающимся корпусом (от 0 до 50 градусов).

- По истечении установленного времени таймер автоматически отключает прибор.
- Поворачивающийся корпус позволяет индивидуально регулировать положение инфракрасного излучателя.

5 Эксплуатация

Распаковка и установка

Предупреждение

- Перед использованием прибора нужно полностью удалить упаковочный материал.
- Полностью размотайте сетевой кабель.
- Установите прибор на прочную, ровную рабочую поверхность.
- Выдерживайте расстояние не менее 1 метра до других предметов, чтобы защитить от перегрева сам прибор и избежать пожара.
- Не подвешивайте прибор на стену или к потолку.
- Вставьте вилку в розетку.
- Включите прибор с помощью выключателя (3). На индикаторе оставшегося времени (4) будет отображаться 15 минут.
- **Внимание!** Избегайте толчков во время эксплуатации и в фазе охлаждения, так как это может привести к повреждению прибора.
- Установите необходимое для процедуры время (от 1 до 15 минут) многократным нажатием клавиши установки времени (5).
- Установленное время будет отображаться на индикаторе оставшегося времени (4).

Подготовка к процедуре

- Разместитесь перед прибором таким образом, чтобы Вы без напряжения могли наслаждаться лечением соответствующей части тела.
- Путём наклона инфракрасного излучателя оптимально расположите прибор относительно подлежащей лечению части тела.
- Расстояние до прибора зависит от индивидуальной чувствительности к теплу и соответствующего лечения.
- **Следите за тем, чтобы расстояние между инфракрасным излучателем и облучаемой частью тела было не менее 30 см!**

Не используйте прибор более 15 минут. Опасность перегрева! Дайте прибору остыть, прежде чем использовать его снова.

Продолжительность процедуры

Для начала мы рекомендуем выбрать более короткую длительность лечения. Кожа отдельных людей даже при корректном использовании прибора может отреагировать на облучение теплом сверхчувствительно (например, сильное покраснение, образование волдырей, зуд, сильное потоотделение) или аллергически.

Включение прибора



Внимание!

- При облучении лица всегда закрывайте/накрывайте глаза!
- Нажмите выключатель (3).
- Через короткое время прибор включится автоматически.
- Для установки необходимого для процедуры времени нажимайте клавишу установки времени (5) (от 1 до 15 минут).

- Если во время эксплуатации нажать клавишу установки времени (5), можно индивидуально отрегулировать длительность процедуры.
- По истечении установленного времени прибор автоматически отключается.
- При проведении следующей процедуры Вам нужно лишь нажать клавишу установки времени (5), чтобы снова установить Ваше индивидуальное время лечения.



Внимание!

- При этом нельзя прикасаться к горячему стеклу.
- Если Вы хотите закончить процедуру, сначала выключите прибор с помощью выключателя (3) и выньте затем вилку из розетки.

Во время процедуры

- Регулярно контролируйте облучаемое место на теле и реакцию кожи. При наличии признаков сверхчувствительной или аллергической реакции немедленно прекратите облучение и проконсультируйтесь с врачом.
- Прибор в любой момент можно выключить нажатием выключателя (3).
- Прибор нельзя накрывать или закрывать в нагретом состоянии или хранить в упакованном виде.

После процедуры

- Выключите прибор с помощью выключателя (3).
- Выньте вилку из розетки.

6 Очистка, замена и хранение инфракрасных излучателей

Очистка

Внимание!

Перед каждой чисткой прибор нужно выключить, отсоединить от сети и дать ему полностью остыть.

Внимание!

- Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала вода!
- Запрещается чистить прибор в стиральной или посудомоечной машине!

Прибор можно очищать с помощью влажной тряпки.

Не используйте чистящие средства, содержащие растворители.

Замена инфракрасного излучателя

Следите за тем, чтобы для замены неисправного излучателя использовался излучатель того же типа.

Запасной излучатель,

тип: галогенный излучатель 220–240 В/300 Вт, длина 118 мм для цоколя R7S

Osram Haloline 64705 – 230 В - R7S
4400 Вт

Philips Plusline Pro Small / 300 T3
Q /CL /P 230 В; 300 Вт; R7S

Оригинал Номер для заказа 162.620

Внимание

Опасность поражения электрическим током!

- Перед заменой излучателя выньте вилку сетевого кабеля из розетки!
- Опасность ожога о горячие поверхности!
- Перед началом ремонта необходимо дать прибору полностью остыть!
- На излучатели гарантия не распространяется.

Порядок действий

1. Положите охлаждённый прибор стеклокерамической панелью на ровную поверхность.
2. Отвинтите отвёрткой с крестообразным шлицем четыре винта на задней стенке прибора.



3. Поднимите корпус, при этом оставьте лежать переднюю часть со стеклокерамической панелью на подложке.



4. Возьмите охлаждённый излучатель за левый или правый конец и осторожно надавите на него вправо или влево.
5. Теперь выньте его (лампу) движением вперёд из патрона

Указание

- Беритесь за новый излучатель (лампу) обязательно с помощью тряпки, не прикасаясь голыми пальцами, так как жировой слой на коже может повредить излучатель.
6. Вставьте новый излучатель в патрон. Установка нового излучателя осуществляется в порядке, обратном снятию.
 7. Снова закройте прибор. Закрывание прибора выполняется в порядке, обратном открыванию.

Следите за тем, чтобы в корпусе не остались предметы и не были пережаты кабели!

Хранение

Выньте вилку из розетки и дайте прибору полностью остыть, прежде чем перемещать его.

Хранить прибор лучше всего в оригинальной упаковке в сухом месте.

7 Технические данные

Подключение к сети	220–240 В AC/ 50–60 Гц
Потребляемая мощность	300 Вт
Таймер	Диапазон регулировки от 1 до 15 минут с шагом в 1 минуту
Габаритные размеры (Ш x В x Г)	270 x 270 x 190 мм
Вес	около 1,5 кг
Условия эксплуатации	Температура: от 10 °С до 35 °С Отн. влажность воздуха: 50–90 %
Условия хранения и транспортировки	Температура: от –10 °С до 50 °С Отн. влажность воздуха: 50–90 %
Класс изоляционной защиты	II
Интенсивность облучения	Макс. 200 Вт/м ²
Тип ИК	A + B

Мы оставляем за собой право внесения технических изменений для улучшения и развития изделия. Изменение цвета стекла в процессе использования обусловлено технически и не влияет на принцип действия и качество.

8 Утилизация

В целях охраны окружающей среды отработавшие инфракрасные излучатели ни в коем случае нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Утилизация должна производиться в соответствии с местными законодательными нормами. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.



Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования **2002/96/EC – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

Этот прибор соответствует европейскому стандарту EN60601-1-2, при обращении с ним необходимо также соблюдать особые меры предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. При этом следует учитывать, что переносные и мобильные высокочастотные средства связи могут оказывать влияние на работу данного прибора. За более подробной информацией обращайтесь по указанному адресу в сервисную службу.

9 Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (лампочки-источники света, стартеры)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

прибор инфракрасного излучения – Ростест Москва,

№РОСС DE .АЯ 46.В 60167 срок действия с 28.11.2007 по 27.11.2010г Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет



АЯ46

Фирма изготовитель: Бойлер Гмбх,
Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва,
ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____